

PROGRAM WYDARZENIA

4-6 LISTOPADA 2016

Wszystkie wydarzenia odbywają się w Muzeum Emigracji w Gdyni, ul. Polska 1.

SPOTKANIA

4 LISTOPADA | PIĄTEK

Katarzyna Tubylewicz

„Zderzenie kultur” – emigracja/integracja

prowadzenie: Iwona Demska

🕒 18.00 | 📍 sala kinowa

5 LISTOPADA | SOBOTA

Magdalena Zimny-Louis

„Przedmioty” – niebezpieczeństwa emigracji

prowadzenie: Marzena Bakowska

🕒 13.00 | 📍 sala kinowa

Magdalena Parys

„Przekraczanie granic” – po drugiej stronie

prowadzenie: Sylwia Chutnik

🕒 14.30 | 📍 sala kinowa

6 LISTOPADA | NIEDZIELA

Łucja Fice i Magdalena Orzet

„Opiekunka | Żona” – traumy emigracji

prowadzenie: dr Anna Kronenberg

🕒 13.00 | 📍 sala kinowa

Dana Parys-White

„Kowalka własnego losu”

– emigracja egzystencjalna

prowadzenie: Marzena Bakowska

🕒 14.30 | 📍 sala kinowa

„Czy emigracja jest kobietą?” – debata

prof. Ewa Graczyk, prof. Inga Iwasiów,

dr Sylwia Urbańska, Sylwia Chutnik

prowadzenie: dr Anna Kronenberg

🕒 16.30 | 📍 Magazyn Tranzytowy

WARSZTATY

„A litera” – warsztaty typograficzne

prowadzenie: Mateusz Żywicki

(Traffic Design)

🕒 4 listopada | 16.00-19.00

📍 sala multimedialna

„Atlas świata” – warsztaty dla dzieci

prowadzenie: Agnieszka Sikora

🕒 5 i 6 listopada | 11.00-12.30

📍 Magazyn Tranzytowy

„Bloguj!” – warsztaty kreatywnego pisania

prowadzenie: Barbara Piórkowska

🕒 5 listopada | 12.00-15.00

📍 sala wystaw czasowych

„Dobrze się wydać!”

– warsztaty efektywnego wejścia

na rynek czytelniczy

prowadzenie: Izabela Żukowska

🕒 6 listopada | 12.00-14.00

📍 sala multimedialna

KONCERT

Maja Koman Trio

🕒 5 listopada | 19.00

📍 Magazyn Tranzytowy

Na wszystkie wydarzenia wstęp wolny.

Na warsztaty obowiązują zapisy.

Bezpłatne wejściówki na koncert do odebrania

w kasie Muzeum Emigracji.

www.POLSKA1.pl

emigrantki własnym głosem

MUZEUM
EMIGRACJI
GDYNIA ul. Polska 1

www.POLSKA1.pl

chutnik

fice

graczyk

iwasiów

kronenberg

orzet

parys

parys-white

tubylewicz

urbańska

zymny-louis

4–6 listopada 2016

Muzeum Emigracji

w Gdyni



„A litera” – warsztaty typograficzne prowadzenie: Mateusz Żywicki (Traffic Design)

🕒 4 listopada | 16.00-19.00

📍 sala multimedialna

Litera – czcionka – font. Warsztaty typografii dla młodzieży w oparciu o katalogi odlewni czcionek i stare afisze. Weź udział w kreatywnej zabawie krojem, formą i treścią. Przeniesione na specjalną folię motta umieścimy na bawetnianych torbach – nikt nie wyjdzie z pustymi rękami. Pokaż światu, co Ci chodzi po głowie!

Warsztaty dla młodzieży w wieku 13-19 lat. Obowiązują wcześniejsze zapisy: emigrantki@muzeumemigracji.pl, z dopiskiem „A litera”.

Chcesz mieć A literę na sobie? Weź na warsztat T-shirt!

„Atlas świata” – warsztaty dla dzieci prowadzenie: Agnieszka Sikora

🕒 5 i 6 listopada | 11.00-12.30

📍 Magazyn Tranzytowy

Usiądź wygodnie, przewróć strony, uruchom wyobraźnię... i w drogę! Czy Paryż, czy Monachium – wszystko w zasięgu ręki! Wspólnie wyruszymy w podróż do europejskich metropolii, poznamy ciekawe miejsca i fascynujących ludzi.

Kreatywne warsztaty plastyczne opracowane na podstawie książek Wydawnictwa Dwie Siostry dla dzieci w wieku 6-10 lat. Obowiązują wcześniejsze zapisy: emigrantki@muzeumemigracji.pl, z dopiskiem „Atlas świata”.

„Bloguj!” – warsztaty kreatywnego pisania prowadzenie: Barbara Piórkowska

🕒 5 listopada | 12.00-15.00

📍 sala wystaw czasowych

Dla wielu emigrantów prowadzenie bloga jest pierwszą w życiu okazją do opisanego swoich przeżyć i obserwacji. Jak robić to dobrze? Na warsztatach poznasz techniki pisarskie, dowiesz się, jak stworzyć bloga i co jest kluczem do sukcesu w sieci.

Warsztaty dla młodzieży w wieku 13-19 lat. Obowiązują wcześniejsze zapisy: emigrantki@muzeumemigracji.pl, z dopiskiem „Bloguj!”.

„Dobrze się wydać!” – warsztaty efektywnego wejścia na rynek czytelniczy prowadzenie: Izabela Żukowska

🕒 6 listopada | 12.00-14.00

📍 sala multimedialna

Moment, kiedy blog to za mało i marzy Ci się pachnąca farbą drukarską książka... Dowiedz się jak dobrze ją wydać! Na warsztatach porozmawiamy o problemach, z którymi borykają się początkujący autorzy.

Jak wejść na polski rynek czytelniczy i zaistnieć na księgarskich półkach? Warsztaty dla młodzieży (od 16 lat) i dorosłych. Obowiązują wcześniejsze zapisy: emigrantki@muzeumemigracji.pl, z dopiskiem „Dobrze się wydać!”.

Katarzyna Tubylewicz

„Zderzenie kultur” – emigracja i integracja

prowadzenie: Iwona Demska

🕒 4 listopada | 18.00

📍 sala kinowa

Trudne relacje między płciami, rasizm czy brak tolerancji – z tym borykają się bohaterki prozy Tubylewicz, to także codzienność emigrantek.

Jak przebiega proces integracji w odmiennej kulturze i obyczajowości,

co daje życie w dwóch odmiennych kulturach i w dwóch językach?

Czy z połączenia różnych światopoglądów powstaje nowa jakość?

Katarzyna Tubylewicz – pisarka, publicystka, kulturoznawczyni i tłumaczka literatury szwedzkiej. Autorka powieści „Własne miejsca” (2005), „Rówieśniczki” (2014), „Ostatnia powieść Marcela” (2016) i głośnej książki „Szwecja czyta. Polska czyta” (2015). W latach 2006-2012 była dyrektorką Instytutu Polskiego w Sztokholmie. Mieszka głównie w Sztokholmie.

Magdalena Zimny-Louis

„Przedmioty” – niebezpieczeństwa emigracji

prowadzenie: Marzena Bakowska

🕒 5 listopada | 13.00

📍 sala kinowa

Handel kobietami, nakłanianie do pracy w seksbiznesie – policyjne statystyki wciąż pełne są przestępstw na tle seksualnym. To motywy obecne również w literaturze Magdaleny Zimny-Louis. Czy zjawisko wyzysku kobiet można łączyć z coraz powszechniejszą pornografią, przyzwoleniem na prostytutkę, seksualizacją obecną w mediach i kulturze masowej? Czy emigracja może być pułapką?

Magdalena Zimny-Louis – komentatorka sportowa, dziennikarka, autorka powieści „Ślady hamowania” (2011), „Poła” (2012), „Kilka Przypadków Szczęśliwych” (2014), jej najnowsza powieść „Zaginione” ukazała się w tym roku. Przez ponad dwadzieścia lat mieszkała w Anglii.

Łucja Fice i Magdalena Orzeł „Opiekunka | żona” – traумы emigracji

prowadzenie: dr Anna Kronenberg

🕒 6 listopada | 13.00

📍 sala kinowa

Gdy decyzja o emigracji podyktowana jest ekonomią, kobiety mierzą się z nieznanym, walcząc o przetrwanie. Czy emigracja zarobkowa utrwała niską pozycję społeczną kobiet, zmuszając do powielania tradycyjnych ról płciowych?

Choć sytuacja Polek, które zamieszkały za granicą dla męża lub partnera wydaje się uprzywilejowana, często jednak okupiona jest samotnością i frustracją. Czy można porzucić marzenia na rzecz obietnicy życia w spokoju i dobrobycie? Jaka jest cena pozostania w cieniu?

O emigracyjnych traumach kobiet z tych dwóch pozornie przeciwnych światów porozmawiamy z Łucją Fice i Magdaleną Orzeł.

Łucja Fice – poetka, pisarka. Autorka powieści „Przeznaczenie” (2012) i „Wyspa Starców” (2013) oraz tomu wierszy pod tytułem „Opiekunka” (2012), powstałych pod wpływem doświadczeń zebranych podczas emigracji do Wielkiej Brytanii i Niemiec.

Magdalena Orzeł – pisarka mieszkająca w Dublinie, autorka powieści „Dublin. Moja polska karma” (2007) i „Dotyk gwiazdy” (2011). Skupia się na ukazaniu emigracyjnych emocji, pokazuje codzienne zmagania, sympatie, stereotypy i uprzedzenia.

Dana Parys-White „Kowalka własnego losu” – emigracja egzystencjalna

prowadzenie: Marzena Bakowska

🕒 6 listopada | 14.30

📍 sala kinowa

Wiele młodych, otwartych na świat kobiet decydując się na wyjazd, ma do wyboru tylko typowo „kobieca” pracę - zarabia jako sprzątaczką, kelnerką czy opiekunką. Części z nich upór i konsekwencja pozwala jednak opuścić „zawodowe getto płci”. Przedsiębiorcze i odważne kształcą się i powoli awansują społecznie. Jest im łatwiej czy trudniej niż mężczyznom?

Dana Parys-White – poetka, pisarka, autorka przekładów sztuk teatralnych, artykułów i recenzji publikowanych w angielskich, kanadyjskich i austriackich pismach polonijnych. Mieszka na stałe w Anglii. W 2009 r. jej powieść „Emigrantka z wyboru” została nominowana do Nagrody Literackiej ZPPnO. Członek Związku Pisarzy Polskich na Obczyźnie.

Maja Koman Trio – KONCERT

🕒 5 listopada | 19.00

📍 Magazyn Tranzytowy

Znana z bezkompromisowości i oryginalności młoda wokalistka, kompozytorka, autorka tekstów i klipów. Okrzyknięta przez fanów kobietą o stu twarzach oraz artystką multimedialną. Jej debiutancka płyta została nominowana do Fryderyków 2015 w kategorii Fonograficzny Debiut Roku.

kompozycje, słowa, ukulele, wokale – Maja Koman
kontrabas – Damian Kostka
wiolonczela – Bartosz Zboralski

Wstęp na koncert bezpłatny.

Wejściówki do odbioru w kasie Muzeum Emigracji od 28 października oraz w dniu koncertu.

Magdalena Parys

„Przekraczanie granic” – po drugiej stronie

prowadzenie: Sylwia Chutnik

🕒 5 listopada | 14.30

📍 sala kinowa

Jak wygląda wyjazd „na zawsze” i życie w obcym kraju z perspektywy dziecka? Jaki koszt ponoszą najmłodszy emigranci, a jakie szanse przed nimi stoją? O bohaterce swojej najnowszej powieści i własnych doświadczeniach porozmawiamy z Magdaleną Parys.

Magdalena Parys – pisarka, dziennikarka. Zadebiutowała w 2011 roku książką „Tunel”, w 2015 roku została laureatką Europejskiej Nagrody Literackiej za powieść „Magik”, którą przetłumaczono na siedem języków. Najnowsza powieść „Biała Rika” ukazała się w tym roku. Urodziła się w Gdańsku, mieszka w Berlinie.

„Czy emigracja jest kobietą?” – DEBATA

🕒 6 listopada | 16.30

📍 Magazyn Tranzytowy

Co determinuje los kobiet na emigracji – wykształcenie, status społeczny, wytrwałość? Od czego zależy sukces Polek decydujących się na zmianę kraju zamieszkania? Czym różni się mobilność zawodowa od migracji? Jak zmienia się rola kobiet i tradycyjny model polskiej rodziny żyjącej za granicą? O tym i wielu innych ważkich tematach porozmawiają zaproszone do udziału w debacie pisarki, krytyczki literackie i badaczki zajmujące się emigracją kobiet.

prof. Ewa Graczyk – badaczka literatury polskiej, pracuje na Uniwersytecie Gdańskim.

prof. Inga Iwasiów – pisarka, krytyczka literacka, profesor literaturoznawstwa, kieruje Zakładem Historii Literatury Polskiej XX i XXI Wieku na Uniwersytecie Szczecińskim. Jedna z pierwszych polskich krytyczek feministycznych. Członkini Jury Nagrody Literackiej Nike.

dr Anna Kronenberg – badaczka literatury, współautorka projektu „Polska literatura emigracyjna w Wielkiej Brytanii i Irlandii po roku 2004”. Współautorka projektu „Emigrantki własnym głosem”.

dr Sylwia Urbańska – socjolożka, autorka książki „Matka Polka na odległość. Z doświadczeń migracyjnych robotnic 1989-2010” (2015). Pracuje w Instytucie Socjologii Uniwersytetu Warszawskiego. Członkini Komisji ds. Migrantów przy Rzeczniku Praw Obywatelskich.

Sylwia Chutnik – kulturoznawczyni, feministka, działaczka społeczna, pisarka, laureatka Paszportu Polityki.

Emigrantki własnym głosem

Trzydniowy projekt literacki „Emigrantki własnym głosem” to okazja do spotkania z autorkami – emigrantkami ze Szwecji, Niemiec, Wielkiej Brytanii i Irlandii. Dzieli je odległość, doświadczenia, wrażliwość, a łączy potrzeba opisanie świata wokół - życia poza Polską. Są jednymi z tysięcy kobiet, które po 2004 roku wyjechały z kraju. O swoich doświadczeniach mówią głośno, dobitnie, niepokornie i do bólu szczerze.

Zaproszone do projektu Muzeum Emigracji pisarki to nie tylko uznane w Polsce autorki, ale i te nieodkryte, szukające swoich czytelników. Baczne obserwatorki rzeczywistości piszą o nowym, niezbadanym jeszcze zjawisku – o emigracji kobiet. Podczas spotkań autorskich opowiedzą o związku swojej prozy z autobiografią oraz czy czują się pisarkami emigracyjnymi. Różnorodną twórczość autorek przybliżą aktorzy czytający fragmenty książek.

Finatowym wydarzeniem będzie debata „Czy emigracja jest kobietą?” moderowana przez dr Annę Kronenberg. Wspólnie z literaturoznawczyniami, kulturoznawczyniami i socjo-

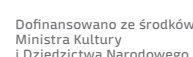
lożkami porozmawiamy o tym, czy Polka na emigracji jest skazana na bycie opiekunką, kelnerką, żoną przy mężu, Matką Polką czy też potrafi przełamać tabu, wyjść z cienia i osiągnąć sukces.

Projekt „Emigrantki własnym głosem” to nie tylko wydarzenie literackie, ale także okazja do wzięcia udziału w warsztatach pisania blogów, wydawniczych i typograficznych. Dla najmłodszych przygotowaliśmy kreatywne działania plastyczne. Zapraszamy również na koncert młodej kompozytorki i wokalistki Mai Koman.

Goście:
Sylwia Chutnik | Łucja Fice | prof. Ewa Graczyk | prof. Inga Iwasiów | dr Anna Kronenberg | Magdalena Orzeł | Magdalena Parys | Dana Parys-White | Katarzyna Tubylewicz | dr Sylwia Urbańska | Magdalena Zimny-Louis

W ramach wydarzenia odbywa się konkurs na najciekawszy blog o tematyce emigracyjnej pisany przez kobietę. Regulamin konkursu dostępny na stronie

www.POLSKA1.pl



patronat medialny

